SURAH LUQMAN AYAT 20

ALAM TARAW ANNA ALLAHA SAKHKHARA LAKUM · QURAN 31:20 · WITH ITS TWIN, AL-HAJJ 22:65

THE VERSE IN FULL — ARABIC

أَلَمْ تَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ
وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُۥ ظَٰهِرَةً وَبَاطِنَةً ۗ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِى
ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَٰبٍ مُّنِيرٍ

Thirty words, counted token by token from the Quran text.

Alam taraw anna Allaha sakhkhara lakum ma fis-samawati wa ma fil-ardi, wa asbagha alaykum ni'amahu zahiratan wa batinah; wa minan-nasi man yujadilu fil-Lahi bighayri ilmin wa la hudan wa la kitabin munir.

ENGLISH — THE CLEAR QURAN (KHATTAB)

"Have you not seen that Allah has subjected for you whatever is in the heavens and whatever is on the earth, and has lavished His favours upon you, both seen and unseen? [Still] there are some who dispute about Allah without knowledge, or guidance, or an enlightening scripture."

URDU — JALANDHARI

کیا تم نے نہیں دیکھا کہ جو کچھ آسمانوں میں اور جو کچھ زمین میں ہے سب کو خدا نے تمہارے قابو میں کر دیا ہے اور تم پر اپنی ظاہری اور باطنی نعمتیں پوری کر دی ہیں۔ اور بعض لوگ ایسے ہیں کہ خدا کے بارے میں جھگڑتے ہیں نہ علم رکھتے ہیں اور نہ ہدایت اور نہ کتاب روشن

THE TWIN VERSE — SURAH AL-HAJJ 22:65

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِى ٱلْأَرْضِ وَٱلْفُلْكَ تَجْرِى فِى ٱلْبَحْرِ بِأَمْرِهِۦ ۖ وَيُمْسِكُ ٱلسَّمَآءَ أَن تَقَعَ عَلَى ٱلْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِۦٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ

Twenty-seven words. The same opening as Luqman 20, in the singular: "do you not see?"

Alam tara anna Allaha sakhkhara lakum ma fil-ardi wal-fulka tajri fil-bahri bi-amrih, wa yumsikus-sama'a an taqa'a alal-ardi illa bi-iznihi; inna Allaha bin-nasi la-Ra'ufur-Rahim.

ENGLISH — THE CLEAR QURAN (KHATTAB)

"Do you not see that Allah has subjected to you whatever is in the earth as well as the ships [that] sail through the sea by His command? He keeps the sky from falling down on the earth except by His permission. Surely Allah is Ever Gracious and Most Merciful to humanity."

URDU — JALANDHARI

کیا تم نہیں دیکھتے کہ جتنی چیزیں زمین میں ہیں (سب) خدا نے تمہارے زیر فرمان کر رکھی ہیں اور کشتیاں (بھی) جو اسی کے حکم سے دریا میں چلتی ہیں۔ اور وہ آسمان کو تھامے رہتا ہے کہ زمین پر (نہ) گر پڑے مگر اس کے حکم سے۔ بے شک خدا لوگوں پر نہایت شفقت کرنے والا مہربان ہے

THE TWO VERSES, SIDE BY SIDE

Point	Luqman 31:20	Al-Hajj 22:65
Address	"you all" (plural)	"you" (singular)
Scope	Heavens and earth	Earth, then ships at sea
Unique gift	Favours lavished, seen and unseen	The sky held back from falling
Closing	The baseless argument about Allah	Allah is Ever Gracious, Most Merciful

SURAH LUQMAN AYAT 20, WORD BY WORD

#	Arabic	Transliteration	Meaning
1	أَلَمْ	alam	Have not
2	تَرَوْا۟	taraw	you (all) see
3	أَنَّ	anna	that
4	ٱللَّهَ	Allaha	Allah
5	سَخَّرَ	sakhkhara	has subjected, made serviceable
6	لَكُم	lakum	for you
7	مَّا	ma	whatever
8	فِى	fi	is in
9	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	as-samawati	the heavens
10	وَمَا	wa ma	and whatever
11	فِى	fi	is in
12	ٱلْأَرْضِ	al-ardi	the earth
13	وَأَسْبَغَ	wa asbagha	and He lavished in full
14	عَلَيْكُمْ	alaykum	upon you
15	نِعَمَهُۥ	ni'amahu	His favours
16	ظَٰهِرَةً	zahiratan	apparent, seen
17	وَبَاطِنَةً	wa batinatan	and hidden, unseen
18	وَمِنَ	wa mina	and among
19		an-nasi	the people

#	Arabic	Transliteration	Meaning
	ٱلنَّاسِ		
20	مَن	man	is one who
21	يُجَٰدِلُ	yujadilu	disputes, argues
22	فِى	fi	about
23	ٱللَّهِ	Allahi	Allah
24	بِغَيْرِ	bighayri	without
25	عِلْمٍ	ilmin	knowledge
26	وَلَا	wa la	and without
27	هُدًى	hudan	guidance
28	وَلَا	wa la	and without
29	كِتَٰبٍ	kitabin	a book, scripture
30	مُّنِيرٍ	munirin	enlightening

THE SEEN, UNSEEN AND HELD CHECK

وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُۥ ظَٰهِرَةً وَبَاطِنَةً

Wa asbagha alaykum ni'amahu zahiratan wa batinah — "He lavished His favours upon you, both seen and unseen"

1 · SEEN

Name one favour you noticed today — out loud, by name.

2 · UNSEEN

Name one favour that worked in the background while you were not watching.

3 · HELD

Name one harm, delay or disaster that never reached you. Then thank Allah for all three.

Two minutes before sleep, or after Fajr. No fixed count: neither verse sets a number of repetitions, and no authentic source we opened adds one.

THE 7-DAY TRACKER

	Seen	Unseen	Held
Day 1			
Day 2			
Day 3			
Day 4			
Day 5			
Day 6			
Day 7			

SOURCES

ARABIC AND URDU VERIFIED AGAINST QURAN.COM · ENGLISH: THE CLEAR QURAN (KHATTAB) VIA QURAN.COM VERSE PAGES · TAFSIR POINTS: IBN KATHIR (ABRIDGED) AND MA'ARIF AL-QUR'AN (MUFTI MUHAMMAD SHAFI) · FULL STUDY: CURRENTISLAM.COM/SURAH-LUQMAN-AYAT-20